



Неграждане? Никогда не слышали!

Этим вопросом озаботилась гражданка Германии Ингрид Шиттих, которая является председателем немецкого отделения Ассоциации граждан мира (АГМ). Ингрид аккредитована как представитель АГМ при венском представительстве ООН. В течение года Ингрид опросила 38 официальных лиц и учреждений Германии, Латвии и Евросоюза, провела беседы со множеством частных лиц, НГО, журналистами и правозащитниками, пытаясь выяснить, что они знают о статусе неграждан Латвии и как к нему относятся. Ее выводы неутешительны: просвещенная Европа смотрит сквозь пальцы на то, что национальные меньшинства, в основном люди русской национальности, превращены в Латвии в людей второго сорта. Декларации о приоритете прав человека и демократических ценностях не многого стоят для европейских политиков и бюрократов. Единственное, за что они по-настоящему тревожатся, - это благополучие финансового сектора. Итогом этого исследования стала обширная статья, которую Ингрид Шиттих опубликовала в немецкой прессе. Мы предлагаем читателям ее адаптированный и сокращенный вариант.

Übersetzung:

Nichtbürger? Noch nie gehört!

Mit dieser Frage hat sich die deutsche Staatsbürgerin Ingrid Schittich beschäftigt. Ingrid ist die Vorsitzende des deutschen Zweiges der Weltbürgervereinigung (AWC) und bei der UNO in Wien akkreditiert.

Im Zeitraum von einem Jahr hat Ingrid 38 Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens und Organisationen in Deutschland, Lettland und der EU befragt, sie hat mit zahlreichen Privatpersonen, mit NGOs und mit Menschenrechtsaktivisten Gespräche geführt. Sie versuchte zu erkunden, was diese über den Status „Nichtbürger“ in Lettland wissen und welchen Standpunkt sie dazu haben. Ingrid's Resümee enthält Un erfreuliches: Das aufgeklärte, gebildete Europa schaut weg, wenn nationale Minderheiten, hauptsächlich Angehörige russischer Herkunft, in Lettland zu Menschen zweiter Klasse gemacht werden. Menschenrechte und demokratische Werte gelten nicht viel bei den europäischen Politikern und Bürokraten. Das Einzige, worum sie sich heute sorgen, ist das Wohlergehen des Finanzsektors.

Das Ergebnis dieser Nachforschungen ist ein ausführlicher Artikel, den Ingrid Schittich in Deutschland veröffentlicht hat. Wir legen unseren Lesern diesen Artikel in einer adaptierten, gekürzten Fassung vor.

[Es folgt der Artikel auf Russisch mit Anhang]